

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Ισραήλ για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2012 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 37(ΙΙΙ) του 2012

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ  
ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ  
ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ  
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Ισραήλ για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2012.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο –

"Συμφωνία" σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Ισραήλ για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, η διαπραγμάτευση της οποίας έγινε κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 2/2009 και ημερομηνία 20.05.2009 και η οποία υπογράφηκε στις 09.01.2012, κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 72.528 και ημερομηνία 09.09.2011.

Κύρωση της  
Συμφωνίας.  
Πίνακας,  
Μέρος Ι.  
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στην Αγγλική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα και στην Ελληνική γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και του κειμένου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

**AGREEMENT ON MUTUAL PROTECTION OF  
CLASSIFIED INFORMATION**

**BETWEEN**

**The Ministry of Defence of the Republic of Cyprus**

(hereinafter referred to as : "CMOD"),  
on the one part,

**AND**

**The Ministry of Defence of the State of Israel**

(hereinafter referred to as : "IMOD"),  
On the second part,

## WITNESSETH

**WHEREAS** The CMOD and IMOD (hereinafter referred to as "the Parties") intend to cooperate in joint projects concerning defence and military issues; and

**WHEREAS** The Parties wish to safeguard the secrecy of the defence and military projects as well as to protect the Classified Information exchanged between the Parties with respect to those issues; and

**WHEREAS** Both Parties agree that for their mutual interest an Agreement on Mutual Protection of Classified Information is essential to be signed; and

**WHEREAS** The Parties to the Agreement on Mutual Protection of Classified Information (hereinafter referred to as the "Agreement") agree that the mere existence of the relations between the Parties concerning defence and military issues are not classified. However, classified contents of such relations shall not be disclosed to any Third Party without the prior written consent of the other Party; and

**WHEREAS** The Parties desire to set forth the terms and conditions governing this Agreement.

**NOW THEREFORE THE PARTIES HERETO AGREE AS FOLLOWS:**

## ARTICLE I - ADOPTION OF PREAMBLE

The preamble to this Agreement forms an integral part hereof and is binding upon the Parties.

## ARTICLE II - DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

- a) **"Classified Contract"** means an agreement between two or more Contractors, which contains or involves Classified Information;
- b) **"Classified Information"** means any information or material, irrespective of its form or nature, which requires protection against unauthorized disclosure and/or use and has been classified in accordance with the national legislation of the states of the Parties;
- c) **"Competent Security Authority"** means the security authority of each Party responsible for the implementation and supervision of this Agreement;
- d) **"Contractor"** means an individual or a legal entity possessing the legal capacity to conclude Classified Contracts;
- e) **"Facility Security Clearance"** means the determination by the Competent Security Authority confirming, that the legal entity has the physical and organizational capability to use, store and protect Classified Information in accordance with the respective national legislation;
- f) **"Need-to-know"** means the necessity to have access to Classified Information in the scope of a given official position and for the performance of a specific task;
- g) **"Originating Party"** means the Party which transfers Classified Information to the other Party;
- h) **"Personnel Security Clearance"** means the determination by the Competent Security Authority confirming, in accordance with the respective national legislation, that the individual is eligible to have access to certain levels of Classified Information;

- i) "Receiving Party" means the Party which receives Classified Information from the Originating Party;
- j) "Third Party" means any state, organization, legal entity or individual, which is not a party to this Agreement.

### ARTICLE III - SCOPE OF THIS AGREEMENT

1. This Agreement shall be deemed to form an integral part of any Classified Contract which shall be made or signed in the future between the Parties and/or any Contractor related to defence and military issues between the Parties concerning the following subjects :
  - A. Cooperation between the Parties and/or Contractors concerning defence and military issues.
  - B. Cooperation and/or exchange of Classified Information in military and defence issues between the Parties and/or Contractors.
  - C. Sale and/or exchange of equipment and knowhow relating to defence and/or military issues from one Party to the other.
  - D. Classified Information transferred between the Parties by any of their representatives, employees or consultants (private or otherwise) concerning defence and military issues.
2. Each Party undertakes to notify any relevant agencies and/or Contractors in its country of the existence of this Agreement.
3. Each Party agrees and undertakes that the provisions of this Agreement will be binding upon and duly observed by all agencies, units and/or Contractors of the respective Parties.
4. The Receiving Party will be responsible for the protection of Classified Information from the date of receipt. Such responsibility will be subject to the relevant provisions of this Agreement.

### ARTICLE IV - SECURITY CLASSIFICATION AND DISCLOSURE

1. Classified Information will be classified in one of the following security classification categories:

Cypriot classification	(English translation)	Israeli classification
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	(Top Secret)	Sodi Beyoter
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	(Secret)	Sodi
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	(Confidential)	Shamur
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	(RESTRICTED)	Shamur

2. The Parties shall not disclose Classified Information under this Agreement to any Third Party, without the prior written consent of the Originating Party. Any Third Party, with consent as above mentioned, will use the Classified Information only for specified purposes as shall be agreed upon between the Parties.
3. In accordance with their national laws, regulations and practices, both Parties will take appropriate measures in order to protect Classified Information. The Parties will afford to all such Classified Information the same degree of security protection as is provided for their own Classified Information of equivalent classification.
4. Access to Classified Information will be confined on the "Need-to-Know" basis to those whose duties make such access essential and who have been security cleared and authorized by either Party.
5. It is agreed that the existence of this Agreement and the mutual defence and military relations between the Parties are not classified.
6. Each Party agrees and undertakes to refrain from publications of any kind, relevant to the areas of mutual cooperation and activities under this Agreement. Without derogating from the above, any substantial announcement or substantial denial by either Party to be made in the future will be subject to prior consultations and mutual consent.

#### ARTICLE V - VISITS AND SECURITY CLEARANCE

1. Access to Classified Information and to premises where classified projects are carried out, will be granted by one Party to any person from the other Party if previous permission from the Competent Security Authority of the host Party has been obtained. Such permission will be

granted only upon visit applications to persons who have "Personnel Security Clearance" (hereinafter referred to as: "the Visitors").

2. The Competent Security Authority of the Originating Party shall notify the Competent Security Authority of the host Party of expected Visitors, at least three weeks prior to the planned visit. In case of special needs, security authorization of the visit will be granted as soon as possible, subject to prior coordination.
3. Visit applications shall include at least the following data:
  - a) Visitor's name and surname, place and date of birth, nationality, passport or identification document number;
  - b) name of the legal entity represented by the Visitor;
  - c) name and location of the legal entity to be visited;
  - d) confirmation of the Visitor's Personnel Security Clearance and its validity;
  - e) object and purpose of the visit;
  - f) expected date and duration of the requested visit. In case of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated;
  - g) the date, signature and the official seal of the Competent Security Authority.
4. Visit requests shall be submitted via the appropriate channels as shall be agreed upon by the Parties.
5. Without derogating from the generality of this Article, the requirements detailed in paragraph 3 hereinabove shall apply in all activities mentioned in Article III, paragraph 1 hereinabove.
6. The host Party shall take security measures and precautions as necessary to ensure the physical security of visiting personnel representatives of the other Party (hereinafter: "the Visiting Party") in the host Party's country, in accordance with the practices and procedures applicable for each Party.

7. Without derogating from the abovementioned obligations, the host Party shall:
  - A. Notify the Visiting Party of any possible threats and/or hostilities, including acts of terrorism, which may endanger the Visiting Party or threaten their security, provided that such information is known by the host Party.
  - B. In case of any alert as specified herein, take all necessary security measures and precautions, including the provision of protection and the evacuation of the Visiting Party visiting high - risk areas or territories in the host Party's Country.
8. The host Party's Security Authority shall coordinate all matters relating to the physical security of the Visiting Party with the Visiting Party's Competent Security Authority.

#### ARTICLE VI - TRANSFER OF CLASSIFIED INFORMATION

1. Classified Information will be requested and transferred from one Party to the other only through approved channels, agreed upon by the Parties.
2. Classified communication between the Parties will be transmitted only through secured channels.
3. In case one of the Parties wishes to use the Classified Information outside its territory, such transfer and use shall be subject to prior coordination with the Originating Party. This Agreement shall be applicable to such transfers or use, as well.

#### ARTICLE VII — COMPROMISE OF CLASSIFIED INFORMATION

1. In case of any compromise of Classified Information the Recipient Party will investigate all cases in which it is known or there are grounds for suspecting that Classified Information from the Originating Party have been lost or disclosed to unauthorized persons. The Recipient Party shall also promptly and fully inform the Originating Party of the details of



any such occurrences, and of the final results of the investigation and corrective actions taken to preclude recurrences.

2. If a compromise of Classified Information arises in a state other than the states of the Parties, the Competent Security Authority of the dispatching Party shall take the actions prescribed in Paragraph 1.
3. The other Party shall, upon request, co-operate in the investigation in accordance with Paragraphs 1 and 2.
4. The Party performing the investigation shall bear all costs incurred in the investigation and such costs will not be subject to reimbursement from the other Party.

#### **ARTICLE VIII - NOMINATED COMPETENT SECURITY AUTHORITIES AND COORDINATION**

1. Each Party will nominate a duly authorized Competent Security Authority, which will supervise the implementation of this Agreement in all aspects.

For the CMOD - The National Security Authority.

For the IMOD - The Directorate of Security for the Defence Establishment.

2. The Competent Security Authorities of the two Parties, as abovementioned, shall agree upon mutual Security Plans for the exchange of Classified Information in accordance with this Agreement.
3. The Competent Security Authority, of each Party, shall prepare and distribute security instructions and procedures for the protection of Classified Information as specified in Article II of this Agreement, provided that such preparation and distribution is permitted under the national legislation of each Party.
4. Each Party agrees and undertakes to pre-coordinate with the other Party provisions, instructions, procedures and practices related in any way to the implementation of this Agreement, in general and all Classified Contracts between Contractors engaged by both Parties, in particular.

5. Each Party will permit security experts of the other Party to visit its territory, when it is mutually convenient, to discuss with its Security Authority its procedures and facilities for the protection of Classified Information furnished by the other Party.

#### ARTICLE IX - DISCLOSURE OF CLASSIFIED INFORMATION TO CONTRACTORS AUTHORIZED ENTITIES

1. In the event that either Party award a Classified Contract for performance within the territory of the other Party, then the respective Party in which the performance under the Agreement is taking place undertakes to implement security measures within its own territory for the protection of such Classified Information in accordance with its national legislation and/or own standards and/or requirements.
2. Prior to the release of any Classified Information to either Party's Contractors or prospective Contractors received from the other Party, the Receiving Party shall, in accordance with the national legislation of either Party:
  - A. Ensure that such Contractor or prospective Contractor and his facilities have the capability and proper facilities to protect the Classified Information adequately.
  - B. Grant the facility an appropriate Facility Security Clearance to this effect.
  - C. Grant appropriate Personnel Security Clearance for all personnel whose duties require access to the Classified Information.
  - D. Ensure that all persons having access to the Classified Information are informed of their responsibilities to protect the Classified Information.
  - E. Carry out periodic security inspections of security cleared facilities.

#### ARTICLE X - DISPUTE RESOLUTION

1. In the event of any dispute arising between the Parties to this Agreement, whether such dispute shall relate to the interpretation of the

Agreement or to the execution of the terms hereof or any matter arising therefrom, the Parties shall, in the first instance, make every reasonable effort to reach an amicable agreement.

2. In the event, however, of the Parties failing to reach such settlement, the Parties agree to submit the dispute to the Director of the Cyprus National Security Authority, for the CMOD, and to the Director of Security for the Defence Establishment, for the IMOD. Any decision given shall be final and binding on the Parties.
3. During the dispute and/or controversy, both Parties shall continue to fulfil all of their obligations under this Agreement.
4. It is agreed by the Parties that any dispute and/or interpretation of this Agreement will be neither subject to any National or International Tribunal nor to any National or International law.

#### ARTICLE XI - EFFECTIVE DATE AND APPLICATION

1. This Agreement shall enter into force upon signature by the Parties and shall be valid for an unlimited period of time. Should either of the Parties wish to terminate this Agreement, such termination shall be effected by mutual agreement of the Parties. However, this Agreement shall remain in force and shall apply to any and all activities, contracts or exchange of Classified Information carried out prior to the termination.
2. The Competent Security Authorities of the Parties may agree on a "MODUS OPERANDI" on a case by case basis, for the purposes of the implementation of the terms of this Agreement.

#### ARTICLE XII - MISCELLANEOUS

1. The failure of either Party to insist in any one or more instances upon strict performance of any of the terms of this Agreement or to exercise any rights conferred herein, shall not be construed as a waiver to any extent of either Party's rights to assert or rely upon any such terms or rights on any future occasion.

2. The title headings of the Articles hereof are intended solely for convenience of reference and are not intended and shall not be construed for any purpose whatever as in any way limiting or extending the language of the provisions to which the title heading refer.
3. Neither Party shall have the right to assign or otherwise transfer its rights or obligations under this Agreement without the written consent of the other Party.
4. Each Party shall assist the other Party's personnel performing services and/or exercising rights in accordance with the provisions of this Agreement in the opposite Party's country.

### ARTICLE XIII - NOTICES

1. Any notice or communication required or permitted to be given under this Agreement shall be forwarded to the following addresses, subject to security restrictions.
2. All communication generated by either Party to this Agreement shall be in writing in the English language.
3. All notices as above mentioned shall be effected as follows:

CMOD

Ministry of Defence

National Security Authority

Director

IMOD

Ministry of Defence

Principal Deputy Director DSDE — Director Information Security

Directorate of Security for the Defence Establishment

**ARTICLE XIV - ENTIRE AGREEMENT**


This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties hereto and supersedes all previous communications, or representations, either oral or written, heretofore made between the Parties in respect of the subject matters hereof.

This Agreement shall not be varied other than in writing, signed by the duly authorized representatives of each Party.

IN WITNESS HEREOF, the Parties hereto have set their hands and signature the day hereinabove mentioned.


Done at Tel Aviv on 09 January 2012 in two original copies, in the Greek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the CMOD

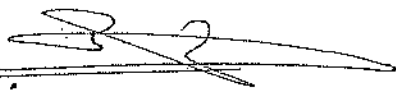
Signature:   
 Name: Demetris Ellades  
 Title: Minister of Defence of the  
 Republic of Cyprus

Date: 9/1/2012

For the IMOD

Signature:   
 Name: Ehud Barak  
 Title: Minister of Defence of the  
 State of Israel

Date: 9/1/2012

Signature:   
 Name: Amir Kain  
 Title: Director DSDE (MALMAB) &  
 Deputy DG MOD

Date: \_\_\_\_\_

Μέρος II

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ  
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

**ΜΕΤΑΞΥ**

Του Υπουργείου Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας

(στο εξής αναφερόμενο ως «ΥΑΚΔ»)

αφενός,

-και-

Του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Ισραήλ

(στο εξής αναφερόμενο ως «ΥΑΚΙ»)

αφετέρου,

ΤΑ ΜΕΡΗ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ ΟΤΙ

- ΕΝΩ ΤΟ ΥΑΚΔ και το ΥΑΚΙ (στο εφεξής «τα Μέρη») προτίθενται να συνεργαστούν σε κοινά προγράμματα αναφορικά με την άμυνα και στρατιωτικά θέματα, και
- ΕΝΩ Τα Μέρη επιθυμούν να διασφαλίσουν το απόρρητο των αμυντικών και στρατιωτικών προγραμμάτων και να προστατεύσουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται μεταξύ των Μερών αναφορικά με τα θέματα αυτά, και
- ΕΝΩ Αμφότερα τα Μέρη συμφωνούν ότι, προς αμοιβαίο όφελος τους, είναι ουσιώδους σημασίας να υπογραφεί μια Συμφωνία για την Αμοιβαία Προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, και
- ΕΝΩ Τα Μέρη της Συμφωνίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (στο εφεξής «η Συμφωνία») συμφωνούν ότι η απλή ύπαρξη σχέσεων μεταξύ των Μερών αναφορικά με την άμυνα και στρατιωτικά θέματα δεν είναι διαβαθμισμένη. Όμως το διαβαθμισμένο περιεχόμενο τέτοιων σχέσεων δεν θα αποκαλύπτεται σε οποιοδήποτε Τρίτο Μέρος χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του άλλου Μέρους, και
- ΕΝΩ Τα Μέρη επιθυμούν να ορίσουν τους όρους που διέπουν την παρούσα Συμφωνία,

ΣΥΝΕΠΙΩΣ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

## ΑΡΘΡΟ Ι - ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΟΙΜΙΟΥ

Το προοίμιο της παρούσας Συμφωνίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της και είναι δεσμευτικό για τα Μέρη.

## ΑΡΘΡΟ ΙΙ - ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

- α) «**Διαβαθμισμένο Συμβόλαιο**» σημαίνει συμφωνία μεταξύ δύο ή περισσότερων Αναδόχων, το οποίο περιλαμβάνει ή αφορά σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες,
- β) «**Διαβαθμισμένες Πληροφορίες**» σημαίνει οποιαδήποτε πληροφορία ή υλικό, ανεξαρτήτως μορφής ή φύσης, που απαιτούν προστασία έναντι μη εξουσιοδοτημένης αποκάλυψης και/ή χρήσης και που έχουν διαβαθμιστεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των κρατών των Μερών,
- γ) «**Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας**» σημαίνει την αρχή ασφαλείας κάθε Μέρους που είναι αρμόδιο για την εφαρμογή και επίβλεψη της παρούσας Συμφωνίας,
- δ) «**Ανάδοχος**» σημαίνει το άτομο ή την νομική οντότητα που έχει την δικαιοπρακτική ικανότητα να συνάπτει Διαβαθμισμένα Συμβόλαια,
- ε) «**Εξουσιοδότηση Ασφάλειας Εγκαταστάσεων**» σημαίνει τον καθορισμό από την Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας που επιβεβαιώνει ότι η νομική οντότητα έχει τη φυσική και οργανωτική ικανότητα να χρησιμοποιεί, αποθηκεύει και να προστατεύει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία.
- στ) «**Ανάγκη για Γνώση των Απαραίτητων**» σημαίνει την ανάγκη για πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες εντός των πλαισίων μιας δεδομένης επίσημης θέσης και για την εκτέλεση συγκεκριμένου έργου,
- ζ) «**Αποστέλλον Μέρος**» σημαίνει το Μέρος που διαβιβάζει διαβαθμισμένες πληροφορίες στο άλλο Μέρος,
- η) «**Εξουσιοδότηση Ασφάλειας Προσωπικού**» σημαίνει τον καθορισμό από την Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας που επιβεβαιώνει, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία, ότι το πρόσωπο δικαιούται να έχει πρόσβαση σε ορισμένες κατηγορίες Διαβαθμισμένων Πληροφοριών,
- θ) «**Το Παραλαμβάνον Μέρος**» σημαίνει το Μέρος που παραλαμβάνει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες από το Αποστέλλον Μέρος,



- ι) «Τρίτο Μέρος» σημαίνει οποιοδήποτε κράτος, οργανισμό, νομική οντότητα, ή πρόσωπο, το οποίο δεν είναι συμβαλλόμενο Μέρος στην παρούσα Συμφωνία.

### ΑΡΘΡΟ ΙΙΙ - ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Η παρούσα Συμφωνία θεωρείται ότι αποτελεί αναπόσπαστο μέρος οποιουδήποτε Διαβαθμισμένου Συμβολαίου το οποίο θα καταρτισθεί ή θα υπογραφεί στο μέλλον μεταξύ των Μερών και/ή οποιουδήποτε Αναδόχου αναφορικά με την άμυνα και που θα αφορά:
  - A. Συνεργασία μεταξύ των Μερών και/ή Αναδόχων αναφορικά με την άμυνα ή στρατιωτικά θέματα.
  - B. Συνεργασία και/ή ανταλλαγή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών αναφορικά με την άμυνα ή στρατιωτικά θέματα μεταξύ των Μερών και/ή των Αναδόχων.
  - Γ. Πώληση και/ή ανταλλαγή εξοπλισμού και τεχνογνωσίας αναφορικά με την άμυνα ή στρατιωτικά θέματα από το ένα Μέρος στο άλλο.
  - Δ. Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που μεταβιβάζονται μεταξύ των Μερών από οποιοδήποτε αντιπρόσωπό τους, υπαλλήλους ή συμβούλους (ιδιωτικούς ή άλλους) αναφορικά με θέματα άμυνας ή στρατιωτικά θέματα.
2. Έκαστο Μέρος αναλαμβάνει να γνωστοποιήσει σε οποιοσδήποτε συναφείς φορείς και/ή Αναδόχους στη χώρα του την ύπαρξη της παρούσας Συμφωνίας.
3. Έκαστο Μέρος συμφωνεί και αναλαμβάνει ότι οι πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας θα είναι δεσμευτικές και ότι θα τηρούνται δεόντως από όλους τους αντίστοιχους φορείς, μονάδες και/ή Αναδόχους των Μερών.
4. Το Παραλαμβάνον Μέρος θα έχει την ευθύνη για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών από την ημέρα παραλαβής τους. Η ευθύνη αυτή θα υπόκειται στις σχετικές πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας.

### ΑΡΘΡΟ ΙV - ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΗ

1. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα ταξινομούνται σε μια από τις ακόλουθες κατηγορίες διαβάθμισης πληροφοριών:

Κυπριακή Ταξινόμηση	(Αγγλική Μετάφραση)	Διαβάθμιση Ισραήλ
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	(Top Secret)	Sodi Beyoter
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	(Secret)	Sodi
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	(Confidential)	Shamur
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	(RESTRICTED)	Shamur

2. Τα Μέρη δεν θα αποκαλύπτουν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας σε οποιοδήποτε Τρίτο Μέρος, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Αποστέλλον Μέρους. Οποιοδήποτε Τρίτο Μέρος, με την συγκατάθεση ως ανωτέρω, θα χρησιμοποιεί τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες μόνο για τους συγκεκριμένους σκοπούς ως θα συμφωνηθεί μεταξύ των Μερών.
3. Σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, κανονισμούς και πρακτικές, αμφότερα τα Μέρη θα λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Τα Μέρη θα αποδίδουν σε όλες αυτές τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες τον ίδιο βαθμό προστασίας τον οποίο αποδίδουν στις δικές τους Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ισοδύναμης διαβάθμισης.
4. Πρόσβαση στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα περιορίζεται μόνο στην ανάγκη για γνώση των απαραίτητων στα πρόσωπα εκείνα τα καθήκοντα των οποίων καθιστούν απαραίτητη τέτοια πρόσβαση και τα οποία έχουν ελεγχθεί καταλλήλως και είναι εξουσιοδοτημένα από το ένα ή το άλλο Μέρος.
5. Συμφωνείται ότι η ύπαρξη της παρούσας Συμφωνίας και οι αμοιβαίες αμυντικές και στρατιωτικές σχέσεις των Μερών δεν είναι διαβαθμισμένες.
6. Κάθε Μέρος συμφωνεί και αναλαμβάνει να απέχει από οποιοδήποτε είδους δημοσίευσης αναφορικά με τους τομείς αμοιβαίας συνεργασίας και τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας. Χωρίς παρέκκλιση από τα ανωτέρω, οποιαδήποτε μελλοντική ουσιαστική ανακοίνωση ή ουσιαστική άρνηση από οποιοδήποτε Μέρος θα υπόκειται σε προηγούμενες διαβουλεύσεις και αμοιβαία συγκατάθεση.

#### ΑΡΘΡΟ V - ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες και σε υποστατικά όπου διεξάγονται διαβαθμισμένα έργα θα παραχωρείται από το ένα Μέρος σε

οποιοδήποτε πρόσωπο από το άλλο Μέρος, όπου έχει ληφθεί προηγουμένως άδεια από την Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας του φιλοξενούντος Μέρους. Τέτοια άδεια θα παραχωρείται μόνο μετά την υποβολή αιτήσεων για επισκέψεις σε πρόσωπα που έχουν «Διαβάθμιση Ασφάλειας Προσωπικού» (στο εφεξής «οι Επισκέπτες»).

2. Η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας του Αποστέλλον Μέρους θα γνωστοποιεί στην Αρμόδια Αρχή του φιλοξενούντος Μέρους τους Επισκέπτες που αναμένονται, τουλάχιστον τρεις εβδομάδες πριν από την προγραμματιζόμενη επίσκεψη. Σε περίπτωση ειδικών αναγκών, η διαβάθμιση ασφάλειας για την επίσκεψη θα παραχωρείται το ταχύτερο δυνατό, μετά από προηγούμενο συντονισμό.
3. Οι αιτήσεις για επισκέψεις θα περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:
  - α) Το ονοματεπώνυμο του επισκέπτη, τον τόπο και την ημερομηνία γέννησης του, την εθνικότητα, τον αριθμό διαβατηρίου ή του εγγράφου ταυτότητας του,
  - β) την επωνυμία της νομικής οντότητας που εκπροσωπεί ο Επισκέπτης,
  - γ) την επωνυμία και τοποθεσία της νομικής οντότητας που θα επισκεφθεί,
  - δ) επιβεβαίωση της Προσωπικής Διαβάθμισης Ασφάλειας του Επισκέπτη και την ισχύ της,
  - ε) το αντικείμενο και το σκοπό της επίσκεψης,
  - στ) την αναμενόμενη ημερομηνία της αιτούμενης επίσκεψης και τη διάρκειά της. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων επισκέψεων θα δηλώνεται η συνολική περίοδος που θα καλύπτεται από τις επισκέψεις,
  - ζ) την ημερομηνία, υπογραφή και επίσημη σφραγίδα της Αρμόδιας Αρχής Ασφάλειας.
4. Οι αιτήσεις για επίσκεψη θα υποβάλλονται μέσω των κατάλληλων οδών ως θα συμφωνηθούν από τα Μέρη.
5. Άνευ βλάβης της γενικότητας του παρόντος Άρθρου, οι προϋποθέσεις που τίθενται στην παράγραφο 3 ανωτέρω θα ισχύουν για όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Άρθρο III, παράγραφο 1, ανωτέρω.
6. Το φιλοξενούν Μέρος θα λάβει τα μέτρα ασφάλειας και τις προφυλάξεις που είναι αναγκαίες για να εξασφαλίσει τη φυσική ασφάλεια των

εκπροσώπων του άλλου Μέρους που τελούν την επίσκεψη (στο εφεξής «το Επισκεπτόμενο Μέρος») στη χώρα του φιλοξενούντος Μέρους, σύμφωνα με την ισχύουσα πρακτική και τις διαδικασίες κάθε Μέρους.

7. Άνευ βλάβης των προαναφερόμενων υποχρεώσεων, το φιλοξενούν Μέρος θα:
  - A. Γνωστοποιεί στο Επισκεπτόμενο Μέρος οποιοσδήποτε πιθανές απειλές και/ή εχθροπραξίες, συμπεριλαμβανομένων πράξεων τρομοκρατίας, που είναι δυνατό να θέσουν σε κίνδυνο το Επισκεπτόμενο Μέρος ή να απειλήσουν την ασφάλεια του, νοουμένου ότι τέτοιες πληροφορίες είναι εις γνώση του φιλοξενούντος Μέρους.
  - B. Σε περίπτωση οποιουδήποτε συναγερμού ως ανωτέρω, θα λάβει όλα τα ανάγκαία μέτρα ασφάλειας και προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένης της παροχής προστασίας και της εκκένωσης του Επισκεπτόμενου Μέρους από περιοχές υψηλού κινδύνου στη χώρα του φιλοξενούντος Μέρους.
8. Η Αρχή Ασφάλειας του φιλοξενούντος Μέρους θα συντονίζει όλα τα θέματα που αφορούν στη φυσική ασφάλεια του Επισκεπτόμενου Μέρους με την Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας του Επισκεπτόμενου Μέρους.

#### ΑΡΘΡΟ VI - ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα ζητούνται και θα διαβιβάζονται από το ένα Μέρος στο άλλο μόνο μέσω των εγκεκριμένων οδών που θα συμφωνηθούν από τα Μέρη.
2. Οι Διαβαθμισμένες Επικοινωνίες μεταξύ των Μερών θα διαβιβάζονται μόνο μέσω ασφαλών οδών.
3. Σε περίπτωση που ένα από τα Μέρη επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες εκτός της επικράτειάς του, τέτοια διαβίβαση και χρήση θα υπόκειται σε προηγούμενο συντονισμό με το Αποστέλλον Μέρος. Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει και για τέτοια διαβίβαση ή χρήση.

#### ΑΡΘΡΟ VII - ΔΙΑΡΡΟΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαρροής Διαβαθμισμένων Πληροφοριών το Παραλαμβάνον Μέρος θα διερευνά όλες τις περιπτώσεις στις οποίες είναι γνωστό ή όπου υπάρχουν εύλογες υποψίες ότι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες του Αποστέλλοντος Μέρους έχουν χαθεί ή αποκαλυφθεί σε μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα. Το Παραλαμβάνον Μέρος θα

πληροφορήσει αμέσως και πλήρως το Αποστέλλον Μέρος για τις λεπτομέρειες τέτοιων περιστατικών και για τα τελικά αποτελέσματα της διερεύνησης τους καθώς και για τις διορθωτικές ενέργειες που λαμβάνονται για να αποφευχθεί η επανάληψή τους.

2. Αν η διαρροή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών προκύπτει σε κράτος άλλο από τα κράτη των Μερών, η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αποστέλλοντος Μέρους θα λαμβάνει τις ενέργειες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω.
3. Το άλλο Μέρος θα συνεργάζεται, κατόπιν αιτήματος, στη διερεύνηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω.
4. Το Μέρος που διεξάγει την έρευνα θα επωμίζεται όλα τα έξοδα της έρευνας και τα έξοδα αυτά δεν θα υπόκεινται σε αποπληρωμή από το άλλο Μέρος.

#### **ΑΡΘΡΟ VIII- ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ**

1. Κάθε Μέρος θα καθορίσει μια δεόντως εξουσιοδοτημένη Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας, η οποία θα επιβλέπει την εφαρμογή όλων των πτυχών της παρούσας Συμφωνίας.

Για το ΥΑΚΔ – Η Εθνική Αρχή Ασφάλειας.

Για το ΥΑΚΙ - Directorate of Security for the Defence Establishment.

2. Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφάλειας των Μερών, ως προαναφέρεται, θα συμφωνήσουν αμοιβαία σχέδια Ασφάλειας για την ανταλλαγή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.
3. Η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας έκαστου Μέρους θα ετοιμάσει και θα διανέμει οδηγίες ασφάλειας και διαδικασίες για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών όπως καθορίζονται στο Άρθρο II της παρούσας Συμφωνίας, νοουμένου ότι τέτοια προετοιμασία και διανομή επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία έκαστου Μέρους.
4. Έκαστο Μέρος συμφωνεί και αναλαμβάνει να συντονιστεί εκ των προτέρων με το άλλο Μέρος τις πρόνοιες, οδηγίες, διαδικασίες και πρακτικές που σχετίζονται με οποιοδήποτε τρόπο με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας γενικά, και ειδικότερα με όλα τα Διαβαθμισμένα Συμβόλαια μεταξύ Αναδόχων που απασχολούνται και από τα δύο Μέρη.
5. Έκαστο Μέρος θα επιτρέπει σε εμπειρογνώμονες ασφαλείας του άλλου Μέρους να επισκέπτονται την επικράτειά του όπου είναι αμοιβαία

κατάλληλο, για να συζητήσουν με την Αρχή Ασφάλειας του τις διαδικασίες και τους φορείς για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που παρέχει το άλλο Μέρος.

#### ΑΡΘΡΟ ΙΧ - ΑΠΟΚΑΛΥΨΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕ ΑΝΑΔΟΧΟΥΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ

1. Σε περίπτωση που είτε το ένα είτε το άλλο Μέρος παραχωρήσει Διαβαθμισμένο Συμβόλαιο το οποίο θα εκτελεσθεί στην επικράτεια του άλλου Μέρους, τότε το αντίστοιχο Μέρος στο οποίο θα λάβει χώρα η εκτέλεση, σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, αναλαμβάνει να εφαρμόσει μέτρα ασφάλειας εντός της επικράτειάς του για την προστασία τέτοιων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του και/ή τις δικές του απαιτήσεις.
2. Πριν την γνωστοποίηση οποιωνδήποτε από τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στους Αναδόχους ή επίδοξους Αναδόχους του άλλου Μέρους, το Παραλαμβάνον Μέρος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του ενός ή του άλλου Μέρους, θα:
  - A. Διασφαλίζει ότι ο Ανάδοχος ή επίδοξος Ανάδοχος και οι φορείς του έχουν την ικανότητα και τους κατάλληλους φορείς για την επαρκή προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
  - B. Παραχωρεί στους φορείς κατάλληλο Έλεγχο Ασφάλειας Φορέα προς το σκοπό αυτό.
  - Γ. Παραχωρεί κατάλληλο Πιστοποιητικό Ασφάλειας Προσωπικού για όλο το προσωπικό τα καθήκοντα των οποίων απαιτούν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.
  - Δ. Διασφαλίζει ότι όλα τα πρόσωπα που έχουν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες είναι ενήμερα για το καθήκον τους να προστατεύσουν τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.
  - E. Εκτελεί περιοδική επιθεώρηση ασφάλειας στους φορείς που έχουν έγκριση ασφάλειας.

#### ΑΡΘΡΟ Χ - ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς που τυχόν να προκύψει μεταξύ των Μερών, ανεξαρτήτως εάν αυτή αφορά στην ερμηνεία της Συμφωνίας ή στην εφαρμογή των όρων της ή σε οποιοδήποτε θέμα που εγείρεται από αυτή, τα Μέρη θα καταβάλουν κατά πρώτο λόγο κάθε λογική προσπάθεια για επίτευξη φιλικού διακανονισμού.

2. Σε περίπτωση, ωστόσο, που τα Μέρη αποτύχουν στο να επιτύχουν τέτοιο φιλικό διακανονισμό, τα Μέρη συμφωνούν να υποβάλουν τη διαφορά στο Διευθυντή της Εθνικής Αρχής Ασφάλειας του ΥΑΚΔ και στο Directorate of Security for the Defence Establishment του ΥΑΚΙ. Οποιαδήποτε απόφαση που λαμβάνεται θα είναι τελεσίδικη και δεσμευτική για τα Μέρη.
3. Κατά το χρόνο της διαφωνίας και/ή διαφοράς, έκαστο Μέρος θα εξακολουθεί να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.
4. Συμφωνείται από τα Μέρη ότι οποιαδήποτε διαφορά και/ή η ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας δεν θα τεθεί ενώπιων οποιουδήποτε εθνικού ή διεθνούς δικαστηρίου και δεν θα διέπεται από οποιαδήποτε εθνική ή διεθνή νομοθεσία.

#### ΑΡΘΡΟ XI - ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ με την υπογραφή της από τα Μέρη και θα παραμείνει σε ισχύ για απροσδιόριστο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση που ένα από τα Μέρη επιθυμεί τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας, ο τερματισμός τεθεί σε ισχύ με αμοιβαία συμφωνία των Μερών. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει, ωστόσο, σε ισχύ και θα τυγχάνει εφαρμογής σε οποιεσδήποτε και όλες τις δραστηριότητες, συμβόλαια και ανταλλαγές Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που διεξάγονται πριν τον τερματισμό της.
2. Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφάλειας των Μερών δυνατό να συμφωνήσουν σε τρόπο λειτουργίας ('Modus Operandi') για κάθε περίπτωση, για τους σκοπούς εφαρμογής των όρων της παρούσας συμφωνίας.

#### ΑΡΘΡΟ XII - ΠΟΙΚΙΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Παράλειψη του ενός ή του άλλου Μέρους να επιμείνει σε μια ή περισσότερες περιπτώσεις στην αυστηρή εκτέλεση οποιωνδήποτε από τους όρους της παρούσας Συμφωνίας ή να ασκήσει οποιαδήποτε δικαιώματα που του παρέχονται με αυτήν, δεν θα ερμηνεύεται ως παραίτηση σε οποιοδήποτε βαθμό των δικαιωμάτων του ενός ή του άλλου Μέρους να επιβεβαιώσει ή να στηρίζεται σε τέτοιους όρους ή δικαιώματα σε οποιαδήποτε περίπτωση στο μέλλον.
2. Οι επικεφαλίδες των Άρθρων της παρούσας αποσκοπούν αποκλειστικά σε ευκολία αναφοράς και δεν αποσκοπούν και δεν θα ερμηνεύονται για οποιοδήποτε σκοπό ώστε να περιορίζουν ή να επεκτείνουν τις πρόνοιες στις οποίες οι επικεφαλίδες αναφέρονται.

3. Ούτε το ένα ούτε το άλλο Μέρος έχουν το δικαίωμα να αναθέσουν ή άλλως να μεταβιβάσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, χωρίς την γραπτή συγκατάθεση του άλλου Μέρους.
4. Κάθε Μέρος θα παρέχει βοήθεια στο προσωπικό του άλλου Μέρους το οποίο εκτελεί υπηρεσίες και/ή ασκεί δικαιώματα σύμφωνα με τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας στην χώρα του άλλου Μέρους.

### ΑΡΘΡΟ XIII – ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Οποιαδήποτε γνωστοποίηση ή επικοινωνία που απαιτείται ή που είναι επιτρεπτό να δοθεί δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα αποστέλλεται στις κατωτέρω διευθύνσεις, τηρουμένων των περιορισμών ασφάλειας.
2. Όλες οι επικοινωνίες από το ένα ή το άλλο Μέρος στην παρούσα Συμφωνία θα γίνονται γραπτώς στην Αγγλική γλώσσα.
3. Όλες οι προαναφερόμενες γνωστοποιήσεις θα γίνονται ως ακολούθως:

#### ΥΑΚΔ

Υπουργείο Άμυνας  
Εθνική Αρχή Ασφάλειας  
Διευθυντής

#### ΥΑΚΙ

Ministry of Defence  
Principal Deputy Director DSDE- Director Information Security  
Directorate of Security for the Defence Establishment

### ΑΡΘΡΟ XIV - ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η παρούσα Συμφωνία αποτελεί ολόκληρη τη συμφωνία μεταξύ των Μερών και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες επικοινωνίες, ή παραστάσεις, προφορικές ή γραπτές που έγιναν μέχρι και σήμερα μεταξύ των Μερών αναφορικά με τα θέματα που διέπονται από την παρούσα Συμφωνία.

Η παρούσα Συμφωνία δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο γραπτώς, με την υπογραφή δεόντως εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων κάθε Μέρους.

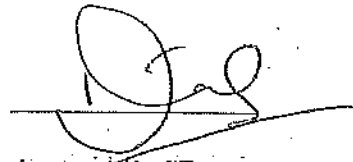
**ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ** τα Μέρη υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία στην αναφερόμενη κατωτέρω ημερομηνία.



Έγινε στο Τελ Αβίβ στις 09 Ιανουαρίου 2012 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα αντίστοιχα. Κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό και έχει ίση ισχύ. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία των προνοιών της παρούσας Συμφωνίας, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υπογραφή:



Όνομα: Δημήτρης Ηλιάδης

Τίτλος: Υπουργός Άμυνας  
της Κυπριακής Δημοκρατίας

Ημερομηνία:

9/1/2012

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ  
ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

Υπογραφή:



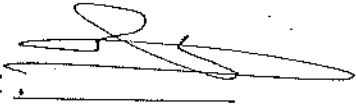
Όνομα: Ehud Barak

Τίτλος: Υπουργός Άμυνας  
του Κράτους του Ισραήλ

Ημερομηνία:

\_\_\_\_\_

Υπογραφή:



Όνομα: Amir Kain

Τίτλος: Διευθυντής DSDE (MALMAB) &  
Deputy DG MOD

Ημερομηνία:

\_\_\_\_\_